

全国中小学教师继续教育  
教材

# 比较文学

教育部师范教育司组织评审

陈 惇 刘象愚 主编



BIJIAO WENXUE

北京师范大学出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

比较文学/陈惇,刘象愚主编 —北京:北京师范大学出版社,2001.6  
全国中小学教师继续教育教材  
ISBN 7-303-05845-1

I. 比… II. ①陈…②刘… III. 比较文学-中小学-师资培训-教材 IV. I0-03

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第043170号

北京师范大学出版社出版发行

(北京新街口外大街19号 邮政编码:100875)

出版人:常汝吉

北京师范大学印刷厂印刷 全国新华书店经销

开本:850mm×1168mm 1/32 印张:7.5 字数:185千字

2001年7月第1版 2001年7月第1次印刷

印数:1~5000 定价:9.60元

# 前 言

全面推进素质教育，是当前我国现代化建设的一项紧迫任务，是我国教育事业的一场深刻变革，是教育思想和人才培养模式的重大进步。实施“中小学教师继续教育工程”，提高教师素质，是全面推进素质教育的根本保证。

开展中小学教师继续教育，课程教材建设是关键。当务之急是设计一系列适合中小学各学科教师继续教育急需的示范性课程，编写一批继续教育教材。在教材编写方面，我司采取了以下几种做法：

1. 组织专家对全国各省（区、市）推荐的中小学教师继续教育教材进行评审，筛选出了 200 余种可供教师学习使用的优秀教材和学习参考书。

2. 组织专门的编写队伍，编写了 61 种教材，包括中小学思想政治、教育法规、教育理论、教育技术等公共必修课教材；中小学语文、数学，中

学英语、物理、化学、生物，小学社会、自然等学科专业课教材。上述教材，已经在1999年底以《全国中小学教师继续教育1999年推荐用书目录》（教师司[1999]60号）的形式向全国推荐。

3. 向全国40余家出版社进行招标，组织有关专家对出版社投标的教材编写大纲进行认真的评审和筛选，初步确定了200余种中小学教师继续教育教材。这批教材，目前正在编写过程中，将于2001年上半年陆续出版。我们将陆续向全国教师进修院校、教师培训基地和中小学教师推荐，供开设中小学教师继续教育相关课程时选用。

在选择、设计和编写中小学教师继续教育教材过程中，我们遵循了以下原则：

1. 从教师可持续发展和终身学习的战略高度，在课程体系中，加强了反映现代教育思想、现代科学技术发展和应用的课程。

2. 将教育理论和教师教育实践经验密切结合，用现代教育理论和方法、优秀课堂教学范例，从理论和实践两个方面，总结教学经验，帮助教师提高实施素质教育的能力和水平。

3. 强调教材内容的科学性、先进性、针对性和实效性，并兼顾几方面的高度统一。从教师的实际需要出发，提高培训质量。

4. 注意反映基础教育课程改革的新思想和新要求，以使教师尽快适应改革的需要。

中小学教师继续教育教材建设是一项系统工程，尚处在起步阶段，缺乏足够的经验，肯定存在许多问题。各地在使用教材的过程中，有什么问题和建议，请及时告诉我们，以便改进工作，不断加强和完善中小学教师继续教育教材体系建设。

教育部师范教育司

2000年11月1日

# 序 言

教育部师范司在制订“全国中小学教师继续教育课程”时，把“比较文学”列为中文专业的“必修与选修课程”之一，这是一个非常正确、非常及时的决定。

比较文学是一门国际性的学科，自它诞生以来，已经有一百多年的历史。这门学科的特点是它的开放性和宏观性。它要求有国际的眼光，宽阔的胸怀，对于培养人的全球观念和开放意识，对于大范围的文化交流能够起到很好的促进作用。因此，随着国际上文化交流开展的范围越来越扩大，越来越频繁，这门学科就越来越受到重视。第二次世界大战后，它更是风行全世界，许多国家的大学里都开设这门课程，就是因为它特别适应战后那种全球性的文化大交流的形势的需要。

但是，在我国，比较文学曾经长期被误解，以至在一个相当长的时间里，被排斥在学术领域之

外，变得鲜为人知。在高等学校里，当然也不会开设这样的课程。改革开放的春风使比较文学在中国获得了新生，而且由于它特别适应改革开放的需要而迅猛地发展起来。学术界和教育界对它表现出极大的关注和热心的扶植。那是因为大家都看到了这门学科在新时期的特殊价值，看到它应该成为新一代青年的知识结构中不可缺少的一个组成部分。为此，比较文学也应该成为师范院校中文专业进行素质教育的重要一环，因为教育者必须先受教育，比较文学理所当然要列为中文专业的必修课。现在，全国已经有上百所高校开设过比较文学性质的课程，已经建立起从本科到硕士到博士、博士后的完整的教学体系，已经出版了许许多多适合各种需要的教材。凡是接触过这门学科的青年人，也都对它表现出极大的兴趣。不过，由于这门学科基础薄弱，并不是所有的学校都开设比较文学课程，有不少老师在求学阶段未能学过这一课程。所以，在制订全国中小学教师继续教育的课程时，完全有必要把它列入计划，给老师们一个补课的机会。

本书就是为了帮助老师们学习比较文学而编

写的。这是一本导论性质的教材，是一本入门书。它简明扼要地阐述了比较文学的基本原理和研究方法，可以帮助老师们初步了解比较文学这门学科。但是，比较文学是一门理论和实践相结合的学科，单学理论是远远不够的。多年的教学实践告诉我们，学习比较文学的良好途径是把学习原理、解剖范例和实践练习三个环节，有机地结合起来。就是说，在学习有关比较文学原理的教材的同时，要读一些比较文学的研究论文，把这些论文当作成功的范例，印证学过的理论，以求更好地掌握理论和方法。另外，要边学习边实践，要自己动手，试着进行比较研究的实际操作，在实践中进一步学习。

本书是集体劳动的成果。全书的纲目和内容以陈惇、刘象愚合著的《比较文学概论》（北京师范大学出版社出版，2000年增订版）为基础，根据教育部师范教育司对全国中小学教师继续教育教材的要求和使用对象的具体情况，进行适当的调整。陈惇、刘象愚任主编。撰稿人的分工情况如下：

第一、二章：陈 惇



- 第三章第一节：杨 梅  
第三章第二节：郭绍华  
第三章第三节：张俊华  
第三章第四节：周佩瑶  
第四章第一节：邵信芳  
第四章第二节：刘英梅  
第四章第三节：黄 凌  
第四章第四节：张 英  
第四章第五节：杨新秋

2001年4月

# 目 录

<b>第一章 比较文学的定义和功能</b> .....	( 1 )
<b>第一节 什么是比较文学</b> .....	( 1 )
一、几种不同的意见 .....	( 2 )
二、比较文学是一种跨民族、跨语言、 跨文化、跨学科的文学研究 .....	( 8 )
<b>第二节 比较文学的目的和功能</b> .....	( 13 )
一、比较文学和文学研究 .....	( 13 )
二、比较文学和文学发展 .....	( 15 )
三、比较文学和素质教育 .....	( 18 )
四、比较文学和语文教学 .....	( 20 )
<b>第二章 比较文学的历史和现状</b> .....	( 23 )
<b>第一节 比较文学的初创期</b> .....	( 23 )
<b>第二节 比较文学的拓展期</b> .....	( 27 )
<b>第三节 比较文学的现状和前景</b> .....	( 34 )
<b>第三章 比较文学的研究类型和方法</b> .....	( 47 )
<b>第一节 影响研究</b> .....	( 47 )
一、影响研究的理论和方法 .....	( 47 )
二、中国文学对世界文学的影响和贡献 .....	( 59 )
三、外国文学对中国文学的影响 .....	( 68 )

---

第二节	平行研究 .....	(75)
一、	平行研究的理论和方法 .....	(75)
二、	中外古典文学各种体裁的比较 .....	(87)
第三节	阐发研究 .....	(103)
一、	阐发研究的由来 .....	(104)
二、	阐发研究的理论和方法 .....	(108)
第四节	跨学科研究 .....	(118)
一、	文学和其他艺术 .....	(118)
二、	文学和宗教 .....	(124)
三、	文学和人文科学、社会科学 .....	(131)
四、	文学和自然科学 .....	(140)
第四章	比较文学的几个重要研究领域 .....	(145)
第一节	文类学 .....	(145)
一、	什么是文类学 .....	(145)
二、	文类学的研究内容和方法 .....	(148)
第二节	主题学 .....	(159)
一、	什么是主题学 .....	(159)
二、	主题学的研究内容和方法 .....	(162)
第三节	媒介学 .....	(173)
一、	什么是媒介学 .....	(173)
二、	媒介学的研究内容和方法 .....	(177)
第四节	形象学 .....	(188)
一、	什么是形象学 .....	(188)
二、	形象学的研究内容和方法 .....	(196)
第五节	比较诗学 .....	(204)

---

---

一、 什么是比较诗学 .....	(204)
二、 比较诗学的研究内容和方法 .....	(208)
<b>主要参考书目 .....</b>	<b>(221)</b>

# 第一章 比较文学的定义和功能

## 第一节 什么是比较文学

比较文学产生于19世纪七八十年代,至今已有一百多年的历史。但是它长期以来发展缓慢,只是在第二次世界大战之后,它受到了世界各国学者的重视,其发展速度也空前迅速。美国学者布洛克说:“很可能战后没有别的与人文科学有关的学科曾得到同样的发展。”<sup>①</sup>我国学术界前辈季羨林也说:“比较文学在世界上已经成为一门‘显学’。”<sup>②</sup>比较文学之所以在近年来蓬勃发展,原因就在这门学科适应当前形势发展的需要,对于日益发展的文化交流,对于突破传统观念、表达新时期人们的全球意识,对于新形势下文学研究的发展,都具有积极的、其他学科不可替代的作用。正如季羨林所说:“比较文学的发展是一种历史的必然,这种

---

① [美]布洛克. 比较文学的新动向. 见:干永昌等编. 比较文学研究译文集. 上海:上海译文出版社,1985. 185

② 季羨林. 比较文学概论·序. 见:陈惇,刘象愚著. 比较文学概论. 北京:北京师范大学出版社,2000. 1

发展是合乎规律的，顺乎世界潮流的，沛然不能抗御的。”<sup>①</sup>

## 一、几种不同的意见

什么是比较文学 (Comparative literature)? 自从它诞生以来，人们为它作过多次界定，但是至今没有一个大家都公认的定义。造成这种情况的原因是多方面的。众所周知，一种学科的定义是用来反映它现有的发展状况的，而比较文学是一门迅速发展、不断变化的学科，它的发展当然不会受定义的限制。当人们为它下了一个定义之后，学科本身的发展往往突破定义所规定的内涵，从而否定了这一定义。这时，人们就必须重新考虑许多定义。于是，随着学科的发展，比较文学的定义也在变化。再说，比较文学的研究范围极其广泛，而比较文学研究者的思想观点、研究角度和研究范围又各不相同，因此，他们对于比较文学的看法必然存在差异，对比较文学所下的定义也就不同。

另外，与比较文学名称本身的意义含混有关。最早使用“比较文学”一词的是法国人。1825年，诺埃尔和它的同事拉普拉斯，从法语、英语、意大利语和拉丁语的文学中选出一部分作品，编成《比较文学教程》出版，首次运用了“比较文学” (Littérature Comparée) 这一名称。1827年，维耶曼在巴黎大学开设比较文学讲座时，也使用了“比较文学”一语。19世纪中期后，法国出版了一批比较文学著作，使这一术语在法国学术界普遍流传，后来又流传到英国和德国。西文中的 literature 一词本来包含着广泛的含义，它既指一般的文学作品，也包括文学史、文学批评和文学理论，甚至包括一切以文字记载下来的各种文献。在“比较文

<sup>①</sup> 季羨林. 比较文学概论·序. 见: 陈惇, 刘象愚著. 比较文学概论. 北京: 北京师范大学出版社, 2000. 1

学”一语中，“文学”一词的含义实际上只是文学研究的意思，笼统地称之为比较文学，并未能将文艺研究、文艺学的含义传达出来，甚至使人们把它误解成一种语言艺术创作。

比较文学中的“比较”一词也有问题，因为它不能反映这一学科的本质特征。许多学者在讨论的过程中都发表过这类意见。韦勒克说：“比较是所有的批评和科学都使用的方法，它无论如何也不能充分地叙述文学研究的特殊进程”。<sup>①</sup> 法国学者基亚也说：“比较文学并非比较，比较文学史实际只是一种被误称了的科学方法”。<sup>②</sup> 所以，“比较文学”名称的本身就是名实不相符的，它很容易被人误解，以为只要用比较方法来进行的文学研究都是比较文学。这就把比较文学仅仅看成是一种研究方法。

比较文学的名称虽不恰当，但是，目前国际上仍在继续使用，因为约定俗成，这一名称在人们的头脑中已经形成一种认识，另造新词，反而会引起更大的混乱。况且，这一名词用词简练，内涵较大，比之有些人为它新造的种种名称（文学的比较研究、比较文艺学、历史比较文艺学等）用起来更为方便，因此并没有被淘汰。

对于比较文学的定义，各国学者提出过种种不同的看法，我们有必要首先介绍他们的观点，并加以分析比较，在这个基础上再形成我们自己的见解。

法国是比较文学的故乡，法国学者奠定了这一学科的基础，最早提出关于比较文学定义的看法。在法国学者的意见中，卡雷的提法具有代表性，他在为基亚的专著《比较文学》第一版所作的序言中，提出了一个著名的定义：

---

① [美] 韦勒克等. 文学理论. 上海: 三联书店, 1984. 40

② [法] 马·法·基亚. 比较文学. 北京: 北京大学出版社, 1983. 1

比较文学是文学史的一支：它研究国际间的精神关系，研究拜伦和普希金、歌德和卡莱尔、司各特和维尼之间的事实联系 (rapports de fait)，研究不同文学的作家之间的作品、灵感甚至生平方面的事实联系。<sup>①</sup>

这一定义明确地说明了法国学者对比较文学这一学科的主要特征的看法：它的归属是“文学史”的一支；它的研究对象与范围，是不同国家和民族的作家与作品之间的相互关系；它的研究方法是强调“事实联系”的实证主义方法。

这一定义的主要功绩在于它确定了比较文学的特殊研究领域，从而也就确定了比较文学作为一门独立学科的基础。基亚在上面提到的那本《比较文学》中明确指出，比较文学是研究各国文学之间的相互关系的，它的正确定义应该是“国际文学关系史”。<sup>②</sup> 过去的文学研究局限于国别的范围，比较文学开拓了一个新的领域，因而也就从文学史研究中分离出来，赢得了独立的地位。另外，当卡雷在确定比较文学的对象是研究文学关系时，同时也说明了比较文学并不是简单的对比较方法的运用。他在序言中明确指出：“比较文学不是文学的比较”，这就澄清了比较文学与比较方法的关系。

这一定义也反映了当时比较文学研究的实际情况。学者们主要是采用实证主义的方法，研究两国之间作家与作家、作家与作品、作品与作品等方面的事实联系，更多是做考据工作。其研究的成果，当然只能是从属于文学史，成为它的一个分支，即国际文学关系史。另外，他们只研究互相影响的具体史实，排斥对作

① [法] 马·法·基亚. 比较文学. 序 (初版). 巴黎: 法国大学出版社, 1951. 5

② [法] 基亚. 比较文学. 北京: 北京大学出版社, 1983. 1



品进行价值评价，排斥对作品之间的美学关系的探讨。

这一观点曾经支配比较文学研究近一个世纪之久。第二次世界大战后，它显然已经落后于比较文学发展的实际，于是由美国学者发难，对这一定义提出批评，并提出关于比较文学定义的新观点，其中以亨利·雷马克的提法最为著名，他在《比较文学的定义与功能》一文中说：

比较文学是超越一国范围之外的文学研究，并且研究文学和其它知识及信仰领域之间的关系，例如艺术（绘画、雕刻、建筑、音乐）、哲学、历史、社会科学（政治、经济、社会学）、自然科学、宗教等等，质言之，比较文学是一国文学与另一国文学或多国文学的比较，是文学与人类其它表现领域的比较。<sup>①</sup>

雷马克的观点与卡雷的观点有一个基本的共同点，就是强调比较文学必须具备跨越性，比较文学是研究具有跨越性的文学现象的。但是，在跨越什么界限这一问题上，他们两人的观点却是极不相同的。卡雷只讲跨越国界，雷马克与他不同，对比较文学的研究对象和研究范围做了极为宽泛的规定。在雷马克的提法中，既包括对跨国界的有“事实联系”的文学关系的研究，也包括无事实联系的跨国界的文学研究，而且还包括文学与其他学科的比较研究。正因为如此，雷马克并不把比较文学归属为文学史的一个分支，而把它看成一种独立的文学研究。

雷马克的定义中没有对研究方法作明确的交代，但是它既已把比较文学归属于文学研究，其意自然不能单指实证的方法。雷

① [美]亨利·雷马克. 比较文学的定义和功用. 见: 北京师范大学比较文学研究组编. 比较文学研究资料. 北京: 北京师范大学出版社, 1986. 1